ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 22 DIAHUEBS 22 DI DECEMBER 1960 Nr. 3921

CONFIANZA ABSOLUTO DEN ECONOMIA DI VENEZUELA

CARACAS, 21 dec. — „Nos tin confianza absaluto den economia y e gabierno demacratico di Venezuela", asina a worde declara awe pa e banquero mericano Murray E. Shalkin, kende ta bishita Venezuela actualmente cu un grupo di financiero y inversionista mericano.

E banquero Mericano a declara cu no obstante e disturbionan politico reciente na Venezuela, capitalistanan Mericano ta interesa den participacion na bida economico dje pais. E banquero a bisa cu „prosperidad di Veneduela lo alcanza nivelnan nobo y masha haltu", asina cu confianza dje inversionistanan estranhero worde restora pa medio di stabilizacion dje moneda y reactivacion dje programa di industrializacion.

BONNIE FOX Y DEBRA QUARLES DEN E GREMIO DI HONOR

SEROE COLORADO. — Segun nos a leza den „Pan Aruban" Ann Fox y Debra Elisabeth Quarles, tur dos alumnonan di Lago High School a worde tuma den e gremio di honor di alumnonan di NHS: e „National Honor Society". Esaki ta di dos biaha cu alumnonan a worde tuma den e cuerpo aki cu a worde funda na luna di maart di e anja aki.

E prome cuaternan cu na principio di e anja aki a worde instala ey den tabata Michael Proterra, Paul Learned, Pat Anderson y Judy Ballard.

Solamente alumnonan di e scool, kendenan a destaca pa cualidadnan excelente y prestacion por bini na remarke pa bira miembro di e National Honor Society.

OUTBOARD MOTOR PA MARINIERSNAN

SAVANETA — Durante di e fiesta di mariniersnan Diasabra anochi p.p. den e kazerna na Savaneta dr. O. A. Bijl, presidente di e sociedad „Onze Vloot" a entrega como regalo na e mariniersnan un outboard motor. E motor ta intenciona pa worde usa atras di e speedboat traha door di e habitantenan di kazerna mes.

Tanto e tripulacion como commandant A. Heinen a keda sorprendi cu e regalo aki asina bon escogi.

E anochi di cabaret e Diasabra ey tabata masha existoso. Algun bailenan indones, cualnan nos ta recorda for di e „spijtoptantenavond" atrobe a worde presenta cu masha bon resultado.

LAGA BO SENJORA NEGOSHA CU WHISKY

LONDRES — Den un diario comercial Britanico ta para lo siguiente pa leza: „Duna bo senjora binti-un pond (placa ingles) pa cumpra un caha di whisky. For di e caha ey e por saca 192 bitter dobbel. Cumpra bo bitter for di bo senjora pa 4 shillings y sixpence pa glas. Den diezdos dia, ora cu bo caba cu e caha anto, bo senjora tin 43 pond y cuater shilling. Cu e placa ey e ta cumpra un otro caha y 22 pond y cuater shilling e ta pone na banco.

E ora ey bo ta cuminza di nobo. Denter di diez anja bo senjora tini, si acaso bo cai muri di repente, na e manera ey 6000 pond na banco — suficiente placa pa derabo, cria bo jiunan, paga e hypotheek riba e cas, casa cu un homber netchi y pa lubida cu algun bez el a jega di conocebo".

Gerald Bartell na Aruba

WILLEMSTAD, 22 december. — Segun cu nos ta informa, Gerald Bartell, un dje directornan dje Bartell groep cu a institu stacion di television Tele-Curacao lo yega Aruba awe.

Senjor Bartell ta bini na prome luga pa pasa algun dia di vacacion, asina alomenos nos a informa foi circulonan di Tele-Curacao, pero su bishita ta contene tambe relacion cu algun discusionnan objetivo cu lo tuma luga na Aruba, respecto institucion di un television.

FILMLIGA AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi Filmliga di Aruba ta bolbe trece algun peliculanan. Como pelicula principal lo worde presenta „Les Quatre Cent Coups" (De 400 slagen). Ta un pelicula di e Frances Francois Truffaut, titula door den varios critica como un obra maestral.

Pa otro anja januari ta para riba programa e pelicula Frances „Le salaire de la peur" („Het loon van de angst") y e pelicula humoristica ruso „De ballade van een soldaat"; pa februari atrobe un obra Frances „L'Ascenseur a l'èchafaud" („De lift naar het schavot"); pa luna di maart „Pourquoi vient tu si tard"? („Waarom kom je zo laat") cu Michele Morgan. Pa e restonan cu lo bini den 1961 nan lo scoge for di peliculanan siguiente „Hiroshima mon amour", „Orfeo Negro", „Les jeu de l'amour", „A pied, a cheval et a Spoetnik", „A Nous la libertè", „Wir Wunderkinder", „The angel who pawned her harp", „De Nachttrein" „Het zevende zegel" y „Des Wirthaus in Spessart".

CHRISTMAS DINNER DI TIVOLI TAMBE UN EXITO

ORANJESTAD — Diasabra un ochenta miembro di Tivoli Club a sinta huntu y den e mihor ambienté na e Christmas dinner. Entre otro palabranan a worde espresa pa presidente Arturo M. Arends, kende a duna e miimbronan e mihor deseonan pa e fiestanan venidero di Pascu y pa e Anja Nobo.

Durante di e dinner nan a rifa un gran cantidad di botter di binja, kalakuna, galinja, ham y whisky. E premionan a cai riba e siguiente numbernan: 226, 855, 259, 527, 746, 758, 308, 070, 301, 528, 380, 850, 258, 963, 107, 577, 203, 959, 151, 630, 051, 222, 067, 757, 849 y 588. E fiesta tabata organisa pa e comité di damas di e club.



Esaki ta „Manchito's", e tienda nan unda nan ta bende cos dushi den Miraflorweg. E pida ariba no ta un segundo piso, sino e gigantesco pesebre di cual nos a papia caba.

RASPAW TA E ATRACCION MAS GRANDI NA „MANCHITO'S"

ORANJESTAD. — Un di e centronan di atraccion mas grandi na Oranjestad den e tempo di Pascu aki ta indudablemente e tienda di dushi „Manchito's" den Miraflorweg. For di aleuw caba den horanan di dia, e tienda aki ta hala bo atencion cu su colornan di strepie blanco y corra y parti anochi e ta mas bunita y atractivo ainda pa mira ora cu un gigantesco pesebre ta brilla den tur splendor riba dak di e tienda.

E tienda aki a habri su portanan oficialmente diamars atardi y un di su productonan mas bendi ta e raspaw cu ta dushi di berdad.

Dushi na granel

Mas di 80 diferente clase di dushi „Manchito's", propiedad di sr. Manchito Ponson kende ta dirigi e negoshi huntu cu su senjora Edith, ta ofrece na su clientelanan. Un di e especialidad mas aclama ta sigur e raspaw cu bo por hanja den tur sorto di smaak manera strawberry, pineapple, orange etc. Ta kestion di algun seconde para tende e machin kraak e ijs y pronto bo tin un delicioso raspaw den bo man. Den e lugar no tin caminda pa pak otro cos cu no ta dushi. Algo otro cu a bini acerca den e tempo di Pascu aki ta e adornosnan den tur calidad cu bo por hanja pa kerstboom y pesebre. Tanto muchanan di scool como e grandinan ta hanjanan encanta den e confiteria di sr. Ponson. Y anochi asina famianan ta drenta nan auto pa pasa tira un bista riba e pesebre gigantesco, un obra di sr. Ponson mes, y tambe pa haci nan pedidonan di Pascu for di e surtido grandi di cosnan dushi.

Reunion chikito di Eilandsraad

Plan di tres anja honroso pa tur e partidonan

ORANJESTAD. — E reunion di Eilandsraad di diamars anochi p.p. a dura na tur un hora. Tres puntos tabata para rib agenda: e kestion di kasgeldleningen, e plan pa electrificacion di Aruba y e peticion pa hanja autorizacion pa procede contra sr. Casildo Croes. Manera ya a worde anuncia ayera: e debatenan riba esaki no tabata hopi y cu solamente A.V.P. contra e prome proposicion, tur tres a worde aproba.

Ora cu e suplica di Bestuurscollege pa aumenta e maximum di prestamonan di kasgeld a bini na orde, a resulta cu sr. C.A. Eman (AVP) tabatin dos preguntas. Prome cu tur cos e tabata desea na sabi cu si ya nan a tuma un parti di e prestamonan proponi y ademas si ta intencion di Bestuurscollege pa utiliza un parti di e placa pidi pa „kapitaalswerken". Aki riba diputado O.S. Henriquez a contesta cu sr. Eman no ta comprende e cos bon, si e pensa cu Bestuurscollege ta pidi ocho mijon florin pa prestamonan di kasgeld. E suplica ta pa aumenta pa 1961 te na ocho mijon e autorizacion di Raad cu ya ta existi y cu ta alcanza te na e suma maximum di fls. 5 mijon. E diputado a splica, cu ainda nan no a gasta ningun cent di e aumento di 3 mijon cu nan a pidi y cu no ta costumber pa financia „Kapitaalswerken" kasgelden.

En general sr. Henriquez a menciona, cu en todo caso Bestuurscollege lo no haci gastonan- sea di kasgelden o sea di placanan di begroting — cualnan no tin e aprobacion di Raad.

Despues cu sr. Eman a declara, cu segun su opinion postnan di begroting mester worde cubri cu e entradanan gewoon di e territorio insular, locual segun su punto di bista no ta socode actualmente y cu por lo tanto su fraccion ta contra di e proposicion aki di Bestuurscollege, nan a acceptele finalmente vota.

E proposicion di Bestuurscollege pa haci coneccion electrico denter di tres anja na tur e casnan cu te ainda falta corriente, a los e lenganan un poco, pero hopi cos concreto en realidad no a worde papia. Sr. Jose Geerman (PPA) tabata contento cu porfin Bestuurscollege a bini cu un plan cla traha. Sinembargo el a preocupa su mes di Botón y algun distritos tambe ta cai denter di e plan di Bestuurscollege, pasobra esey e no a descubri.

Preocupacionnan similar sr. Eman tambe tabatin, kende a menciona en coneccion cu esaki Paradera, Marawiel y Matividiri y kende tambe no tabata asina sigur tocante un bon servicio di corriente na su debido tempo na Ayo, cashero y Seroe Pita. Segun su opinion e barrionan aki mester worde conecta for di un otro direccion. Finalmente e orador aki ta puntra su mes si e electrificacion no por worde completa mas prome cu tres anja. Tambe e tabata na fabor pa pone e proposicion di Bestuurscollege ainda dilanti di un comision for di den Raad, den cual tur partidos lo mester ta representa.

Diputado E.O. Petrona a cuminza pa mustra e oradornan preocupa riba e hecho cual a worde poni suficientemente cla den e carta ofreci, cu e plan pa electrificacion ta contene tur e barrionan di e distritonan di afor, sin ningun excepcion.

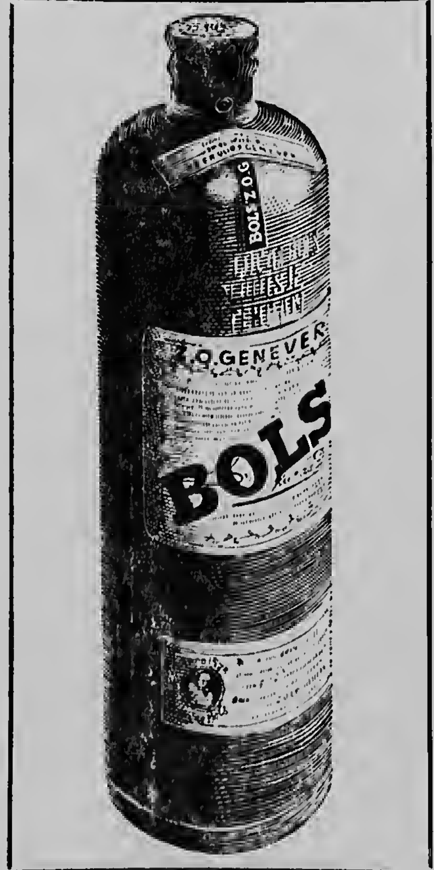
Tocante di sr. Eman su deseo pa haci esaki den un termino mas corto, orador a observa, cu Bestuurscollege semper ta papia di un maximum di tres anja. Esaki anto por bira mas corto, sinembargo mas hopi no. Mester tene cuenta cu e hecho, cu e tempo pa entrega e materialnan necesario pa e expansion ta dura ocho luna. Na unda sr. Eman a papia tocante di e direccion for di cual cierto barrionan mester o no mester worde conecta, sr. Petrona a observa, cu e punto aki nunca ainda a bini na consideracion y apenas lo worde estudia, asina cu nan cuminza cu ehecucion di e plan.

Orador pesey no ta comprende bon, ta pakiko sr. Eman ya a laga tende su voz critica riba esaki. Despues di e splicacion aki di e diputado sr. Geerman (PPA) a observa contestando observaciona di sr. Eman, cu e no a kere, cu tabata un maniobra poli-

(E ta sigi riba pag. 2)



Ayera dilanti di La Esperanza na Playa e pida caminda pa parkeer auto, cual hopi hende tabata desea pa tapa e bista mahos, a bini cla. E prome autonan ta staciona aki.





Manchito Ponson y sra. Edith Ponson den nan negoshi di cos dushi Manchitos".

EILANDSRAAD A REUNI

(Continuacion di pag. 1)

tica di Bestuurscollege pa mira ningun motibo pa te ainda laga un comision for di Raad investiga e plan. Segun sr. Geerman no tabata existi motibo pa desconfia. Esaki sinembargo a haci sr. Eman coge algo for di den su tas. El a saca un pamfleta. cu cual el a zwaai den la'ra. ..Nan a trece e plan dia caba den politica senjores. Aki ta para den pamfleta di PPA: ..nos ta trece luz den tur distritonan". E proposicion di sr. Eman ta awor. segun el a bisa. juist pa saca e plan di tres anja pa electrificacion for di politica door di ponele na aprobacion di un comision. den cual tur e fraccion lo mester ta representa. ..Henter e Raad a pleita semper pa electrificacion. Si e ser realiza awor anto esey mester worde gradici na Raad den su henter y no solamente na PPA", segun sr. Eman.

Diputado Petrona tabata corto den su replica. E ta bisa di por corda con e miembro di fraccion di AVP. senjor L.V. Britten. a jega di gaba den bestuurskantoor cu e request manda aden pa BC pa conecciou electrico pa un cierto distrito. cu esei tabata completamente su trabao di AVP. Aparta di esei e diputado ta bisa cu tambe sin e comision cu senjor Eman a propone e plan lo keda afor di tur politica. pasobra si tur vota na fabor dje plan di tres anja. e honor lo ta pa tur e partidonan.

Senjor Eman aparte di su partido no a hanja aprobacion pa su plan y sin votos individual despues e proposicion aki tambe a ser aproba.

E ultimo problema tabata menos duro di loke e tabata parce. E peticion pa ..autorizacion pa procede" en realidad tabata un ..autorizacion pa defende" nan mes contra senjor Casildo Croes kende a dagvaar e territorio insular den un procedimiento civil.

E proposicion di sr. Eman (AVP) pa acerca e demandante cu un areglo no a worde accepta. ..Nunca nos a worde demanda asina- asina". Awor laga huez dicidi si e demanda di fl. 10.000.— ta di mas of di menos.

Despues di un ..Feliz Pascu y Bon Anja" door di president F.J.C. Beaujon. e reunion a termina un poco despues di nueb'or.

MINISTRO MERICANO DI MARINA A JEGA NEW YORK

NEW YORK. 21 december. —

E ministro mericano di marina. William Frances. a jega New York ajera. pa mira e danjo cu e candela a causa na e bapor "Constellation".

E candela a exigi bida di 48 hende y 154 a hanja herida. Circulonan den marina no ta kere cu e cantidad di morto lo subi.



Mucha herida seriamente pa auto

SAN NICOLAS. — E mucha homber di 5 anja C.M.A.J. a worde herida seriamente diamars atardi ora cu el a choka contra un auto di famia den Bernhardstraat.

Pa cuarto pa se's e mucha a camna cruza caja di repente net na momento cu A-2064 maneha pa H.A.M. tabata pasando. Un adorno di nikkel cu tabatin riba capa di motor di e auto a drenta ariba di e orea drechi di e mucha y a bora te den su sesonan.

Riba aviso di dokter nan a transporta e mucha den estado grave pa hospitaal.

Mucha maluco

SAN NICOLAS. — Diamars atardi dos'or y mei un homber den Hildebrandstraat a conta patrulla storia di un gai di galinja) cu el a cumpra cerca un tal Maria. Un mucha. bisinja di dje. a pidi pa fiele e gai pa e bringele ca un otro, pero e homber a ninga mesora.

Pero e mucha maluco aki a mira chens tog di bai cu e gai sin cu e homber a ripara. Mas o menos un hora despues el a trece e gai bek y e bestia tabata falta un wowo y e otro tabata casi caj tambe.

Nan a bai cunele

ORANJESTAD. — Patrulla di stad mester a presenta diamars atardi pa dos'or y binti pa un jamada den Nassaustraat na unda parce tabatin algun mucha homber tabata stroba e trankilidad. Na jegada di patrulla dos di e muchanan a basha na careda. Un mucha homber. un tal J.C. la R. no kier a sigi e conseho di polis pa sigi camna y el a dal un botter cu e tabatin den su man kibra riba caminda. E ora ey nan a h'bele pa desembriaga pa motibo cu el a mira muchu diep den e botter.

Atake cobarde

ORANJESTAD. — E homber L.C. a presenta diamars anochi diezun'or y mei na warda cu un herida hundu na parti ariba di su lip. El a declara cu na momento cu e tabata na sonjo riba un banki na unda nan ta drecha boto na Taratata. dos Colombiano a dal'e cu un botter y corre bai.

Nan a hibele hospitaal pa cera e heridanan y recherche tin e asunto den su man.

RESOLUCION DI INDIA Y YUGOSLAVIA RECHAZA

NEW YORK, 21 dec. — Asamblea general di Nacionnan a rechasa un proyecto di resolucion di India y Yugoslavia, den cual a worde propone pa manda un grupo di consehero, pa colabora ajanan cu e representante especial di Nacionnan Uni, Dayal (di India) E resolucion aki tabata pidi tambe pa duna tur preso politico na Congo nan libertad inmediatamente, convoca parlamento Congoles inmediatamente bao di proteccion di Nacionnan Uni, tuma medida pa stroba e unidadnan di ehercito Congoles di intervene den asuntonan politico y e tabata exigi pa jama bek for di Congo tur militar y trahador semimilitar di Belgica.

E resolucion tabata bisa tambe cu mester duna Congo ajudo economico y tecnico solamente pa medio di Nacionnan Uni.

E Asamblea a rechaza un contraresolucion mericano-ingles. den cual secretario general Hammerskjoeld a worde pidi pa juda e presidente congoles Kasavuhu. den creacion di condicionnan. bao di cual parlamento congoles lo por reuni y tene discusion libremente. sin miedu pa intervencion di afor.

Despues cu e dos proyectonan di resolucion a worde rechaza, secretario general Hammarskjoeld a bisa cu segun cos ta awor aki. Nacionnan Uni no tin e apoyo moral y/of politico. cu e ta necesita pa un realizacion cu exito di su tarea na Congo.

"Toch nos lo sigui cu e trabao na Congo. cu apoyo dje paisnan. cu a declara cu nan ta d'spuesto na acepta e responsabilidad aki. Mi tin sigur cu e estadonan aki lo sigui lucha pa un solucion dje problema congoles y cu nan lo duna Nacionnan Uni e suportorionan necesario dje perdidanan. cu nos a sufri na Congo y posiblemente lo sufri ainda". asina Hammarskjoeld a declara.

Aprobacion di presupuesto normal pa anja 1961

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba e presupuesto normal pa 1961. cu a worde calcula riba 72.969.300 dollar. esta 9.819.600 dollar mas cu pa e anja aki.

El a aproba tambe e presupuesto na 1960 dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo. cual a ascende na 48.500.000 dollar. Asamblea General a aproba tambe un resolucion acepta pa e comision di presupuesto. den cual e gastonan pa trabao di Nacionnan Uni na Congo na 1961, ta worde calcula na 8 millon dollar pa luna y secretario General Hammarskjoeld ta hanja autorizacion pa tuma e medidanan financiero necesario te dia 31 di maart 1961.

Awe mainta e sesion actual di Asamblea General di Nacionnan Uni a worde pospone te dia 7 di maart.

Delegado di Ghana den Nacionnan Uni

Gobierno di Ghana lo no retira su trupanan for di Congo. El a pidi tur otro pais cu lo retira di nan. pa no haci'e. asina e delegado di Ghana den Nacionnan Uni a informa.

Ghana lo no reconoce gobierno di Gizenga na Stanleystad y lo e no apoya dunamentu di ajudo militar na e pais ey. maske cu ta di Rusia of cualk'er otro pais.

E representante di Yugoslavia a repiti. cu tur personal dje pais ey lo worde retira for di Congo. El a pidi secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni pa tuma e pasonan necesario pa efectua tal.

Awor cu Asamblea General no a logra di formula lineanan nobo di direccion pa e crisis existente. Yugoslavia no kier carga responsabilidad mas pa loke ta pasa na Congo.

INFORMCION DI DELEGADO PORTOGES

NEW YORK, 21 december, —

Portugal a suspende su candidatura pa Conseho di Seguridad. despues cu e no a hanja e cantidad di voto necesario pa e worde eligi. E delegado portugues a informa cu Portugal lo apoya candidatura di cualkier pais occidental pa e asiento cu lo bira disponible door di dimision di Italia.

Manera ta conoci. paisnan afroasiatico ta contra candidatura di Portugal den Conseho di Seguridad, pa motibu di su politiek respecto su territorionan ultramar.

A worde informa despues cu Liberia y Irlanda a jega na un acuerdo inoficial. segun cual Liberia lo ta e Unico candidato den e votamentu. Si e worde eligi. lo e ocupa e asiento na 1961 y na fin dje anja ey lo e tuma su retiro na fabor di Irlanda. E ora ey Liberia a worde eligi. E delegado di Liberia a pidi tur delegacion cu a vota p'e. pa vota pa Irlanda na fin di otro anja.

APROBACION PA REPARA E PORTA-AVION MERICANO

NEW YORK. 21 december. —

Vicealmirante Bernhard Austin. presidente dje comision investigativo dje candela abordo dje bapor cu aerodromo mericano "Constellation". a duna order pa repara e bapor. E 3 almirantenan cu ta forma e comision investigativo. a haci un inspeccion di 3 ora dje bapor awe mainta. prome cu nan a cuminza tuma declaracion di testigonan.

Trafico pa Stanleystad prohibi

LEOPOLDSTAD. 21 december. —

E autoridadnan congoles na Leopoldstad a prohibi tur trafico aereo of via awa pa Stanleystad. capital di Oostprovincie. E trupanan di coronel Mobutu ta haci progreso ainda den direccion di Stanleystad. na unda simpatizadornan di Lumumba tin poder.

Kasavubu y Justin Bomboko. presidente dje conseho di comisarionan. a jega Coquilhatstad ajera. na unda poblacion a ricibi nan cordialmente. Trupanan indones di Nacionnan Uni y gendarmenan congoles a forma un guardia di honor na e aeropuerto.

E prome 100 polizinan nigeriano cu lo reemplaza e ghanesnan na Leopoldstad. a jega ajera. Awe 300 mas lo jega.

TANKERO DESCONOCI A KIBRA NA DOS NA CABO HATTERS

NEW YORK. 21 december. —

Un tanker cual su nacionalidad no ta conoci ainda. a kibra na dos awe den un orcan dilanti di Cabo Hatteras. na e estado mericano Norte Carolina. Un avion y varios guardacostas cu ta na e luga dje desgracia. a informa cu varios miembro di tripulacion dje tanker a hula den awa y cu otronan ta den achtersteven dje tanker.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nog maar drie dagen voor kerstmis, zei ik tegen meneer Wilson. Ik ben geen kerstman antwoordde hij!"

„Falta tres dia pa Pascu, m'a bisa meneer Wilson. Serca mi bo no ta hanja nada toch, el a contesta!"

Sonrisa tabatin riba cara di nos Reina di Deporte Srta. Martina Diaz y di president di A.V.B. sr. U. van Breet diamars anochi na e momento di entrega e copa di campeon di A-klasse na e captain di Riverplate, Nathaniel Andrews.

Clausura di temporada di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi a tuma luga den Wilhelminastadion e acto oficial di clausura di e temporada di futbol 1960. Parti di e programa tabata un partido entre e campeonnan di hoofdklasse R.C.A. y e campeonnan di A-klasse, Riverplate. Tan pronto e partido a cuminza, R.C.A. a penetra e defensa rioplatense y a anota. Den e promer mitad ainda Riverplate ta empata e score.

R.C.A. a bolbe bai ariba den e segundo tempo cu anotacion di Yonko Alberts, pero haciendo hopi esfuerzo y mustrando determinacion pa no keda abao, Riverplate ta anota un gol mas pa empata e wega pa di dos. Tabata un bunita gol di Steve Alexander.

Durante halftime di e partido aki, un discurso a ser teni door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, kende a haci un resumen cortico di e futbol di Aruba den e anja aki cu ta tocando su oranan final. El a felecita e clubnan cu a resulta campeon y sub-campeon den nan respectivo klassenan y a desea e otro nan mas suerte den proximo ocasion. Palabra di gratitud e president di A.V.B. tabata tin pa tur club, Arubaanse Scheidsrechtersvereniging, pa Aruba Sport Unie, pa e Reina di Deporte y naturalmente tambe pa e publico, cualnan den un forma of otro a duna nan valioso cooperacion pa e campeonatonan di futbol resulta un exito.

Tambe sr. van Breet a menciona loke internacionalmente a worde logra, ya cu e anja aki a marca pa promer biaha cu Aruba a hanja oportunidad di forma un equipo cu a bai representa Antillas Hulandes den un campeonato den exterior. Tabata e IX Campeonato Centro- Americano y del Caribe, cual durante luna di februari 1960 a worde teni na Cuba.

Manera e amantenan di futbol por recorda, Antillas Hulandes a termina e campeonato ey como sub-campeon, s'endo supera unicamente pa e oncena representativo di Costa Rica.

Reina di Deporte a entrega copanan

Despues di e discurso di e president di A.V.B., e simpatica Reina di Deporte Srta. Martina Diaz tambe a dirigi algun palabra den cual el a felecta tur e clubnan cu e anochi ey a ricibi un copa, deseanan suerte pa e rpoximo temporada alrobe y por ultimo a desea uno y tur un bon pascu.

For di man di e Reina di Deporte luego e capitan of representantenan di e d'ferente clubnan a ricibi nan copa.

E campeonnan di 1960 ta: Hoofdklasse campeon R.C.A., sub-campeon Estrella;

A-klasse: campeon Riverplate, sub-campeon Tropical;

B-klasse : campeon Juventud Millonarios, sub-campeon no ta dicidi ainda, pero lo ta entre Universal y Mosaicos, cualnan lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastad'on.

Reserve I-klasse: campeon Estrella II, sub-campeon R.C.A. II;

Reserve II-klasse: campeon Universal II, sub-campeon Estudiantes II;
Juniorklasse: campeon Estrella Jrs. sub-campeon Jong Aruba Jrs.

E equipo campeon di hoofdklasse R.C.A. a ricibi ademas 16 medaya pa su hungadornan.

Manera e lector por nota aki riba, Estrella, e anja aki, a hiba un total di tres titulo, sub-campeonato di hoofd. y campeonato di Reserve I y di Juniors.

Esaki ta comproba e versionan cu den un edicion anterior nos a yega di duna, cu Estrella ta e equipo di mas sobresaliente di nos futbol e anja aki.

Reunion na Elisabethstad dia 15 di Februari

BRAZZAVILLE, 21 december. — E lidernan pol'tico di ex-Congo Belga a dicidi di reuni na Elisabethstad dia 15 di februari, asina presidente Chombe di Katanga a informa ajera na Brazzaville, prome cu el a bai Katanga bek.

DWSA - AJAX 1—1. — Esaqui ta un momentu foi e wega di football cu a tuma luga ultimamente na Amsterdam entre DWSA i Ajax (1—1). E prome i unico punto di Ajax tabata haci pa Swart (drumi meimei). Keeper Jongbloed a tira den bashi.

Cumpleanjos

Awe ta di fiesta senjora Wana Flora Gomez, kende a haci anja. Felicitac'on ta bai pe. di su mama y jioenan, nietonan, rumannan, suegronan, familia Gomez, Koolman y especialmente di Crecencia Hibb.

Tata y mama, rumannan Rolando, Fatima, Luis, Nildia, Rosa, Alex, Benjamin, welonan tanto y omonan, primonan, Ovio, Simeona y Eufrasio Orman ta desea Iris Orman, kende a haci anja awe, hopi felicidad.

Tambe pa sra. Demetria Orman cu a cumpli 85 anja, hopi pabien di su j'oenan, nieto y bisanietonan y especialmente di Benjamin Orman.

Hopi anja mas di bida pa senjorita Flora Evertsz, ta e deseo di su mama Felicia, su tata Carmo, rumannan Hilda, Doei, Frida, su iha Ethlyn Halley, swa Jules Halley, especialmente Eddy Croes, amiga Filomena Marchena.

Sra. Demete Geerman ta recordando su fecha natal y ta ser felicita pa su esposo Nicomedus, jioenan Aida Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo Toribio Ularia, Pascuala Geerman, suegronan Francisco Wever, Jose Donati, Sistro Schwengle, su tata Antonio, nietonan y demas familia Geerman, Wever, Donati y Schwengle.

Masha pabien pa e hobencita Ann Maduro, cu a haci 6 anja awe, di parti di su tata Theof'lo, su mama Violanda, ruman Doio, Glen, welonan, omo y tantanan, primonan amiguitonan y demas familia Maduro, Croes, Wever, Lopez.

Senjor Didi Thiel ta celebrando su cumpleanjos awe y ta ricibi pabien di su esposa Chijena, jioenan Slvio, Vilma y Robert, su mama Alee, rumannan, suegra Maria y suegro Mencho Hernandez, cunjanan.

Jen di alegria ta festehando su fecha natal awe, e hobencito Patricio Kock y ta ricibi felicitacon di su tata Betto, su mama Placda, ruman Ramiro, welo Shito Kock, Juan Werleman, wela, Ramona Kock y Regina Werleman, padrino Jaco Curiel, tanta y omonan, madrina Maria Kock, amiguitonan, tambe di Bernadicta Lopez, y di e team di futbol A.S.V. Sport-Boys y demas familia Kock, Werleman, Vrolijk, Winterdaal, Kelly, Bello, Maduro.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1110 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „She wore a yellow ribben" a.l.
RIALTO 8.00 „Separate tables" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
AURORA 7.30 „Rescate en las olas" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Gaint Behemoth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 22 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit. y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
8.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varis
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varis
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuabs 22 di december

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
8.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Jueves 22 de deciembre

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
08.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Linnacol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros do moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
18.00 Complaciencias
18.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 84

Pero tabata trabao enbano. Ya nan a d'sparce den e multitud. Sherry a consumi masha ora cu el a ripara com e hendenan riba caja tabata haric como e no por a hanja loque e tabata busca. Ora cu el a regresa trobe cerca su coche, Ferdy a regla tur cos caba cu cochero di e shers di huur y a larga tur gastu na cuenta di Sherry.

Y Sherry a yega net na tempo pa trobe di conbida e cochero bam bebe un glas di binja.

"Tende Sherry", Ferdy a scuale: "ta quico a pasa bo awor ei. Danki Dios cu bo mama y Isabella tabata na un bon distancia. Ta quico nan lo a pensa?"

"Bo n' mira anto ta quende tabata camna ei riba acera?" Sherry a puntra.

"Si, awor cu bo ta bisa mi si. Casi hende n' por quere. Ta George. Anto abo tambe a mir'e?"

Sherry tabata come su dientenan di furia.

"B'a quere anto cu ta ciegu mi tabata. M'a mire masha bon y m'a mira tambe, cu quende e tabata camna de brazo. Cu mi muhe"!

"Lady Shoringham?" Ferdy a puntra prudente.

"Si, idiota".

"Awor cu mi ta corda, ta parce mi cu mi tambe a mire. Y m'a pensa cu ta mehor di no jama bo atencion riba esei".

"Pues p'esei anto......" Sherry a murmura. "Ta George anto! Si mi mester hanje den mi mannan!"

Porfin nan a alcanza na e direccion caminda Sherry su mama lo habita; e criarnan di hotel tabata preocupa cu cargamentu di maletanan. Jason a bula foi su siento y a bai para cerca e cabainan. Ora cu su maestro a sali tambe el a puntre:

"Ta lady Sheringham, senjor lord, tambe a mire?"

"Jason, cerra bo boca", Sherry a bisa tur di malu.

Sherry a camna drenta e hotel caminda tabatin jen di maleta y tasnan. El a pasa prudentemente door di esaquinan y a bai na cuarto di su mama na prome piso. El a bai hanja miss Milborne masha ocupa ta parti ordernan na algun camarera. Ora cu el a mira Sherry ta bini, el a sonrei y a bisa:

"Bo mama tin dolor di cabez y el a bai sosega un ratu te ora cu ta momentu di diner. Ta ducl mi cu tin asina tantu rommel aqui den.... Pero bo cara ta fastioso. Sherry. Bisa mi ta quico ta pasando trobe cu bo?"

Sherry a spera un ratu te ora cu e criarnan a retira un poco y bon sara el a responde Isabella:

"Bo n' por figura bo quende mi a mira".

"Isabella cu no por a figure ningun hende, a queda mira cu wowonan asina grandi abri y curioso ta spera un splicacion.

"George!" el a grita y casi e por a scupi e nomber aqui foi su boca.

"Oh!" el a responde colorizando. "Oh si?"

"Si", el a responde. "Pero bo n' tin nodi di traha bo cara asina contentu, Bella. Pasobra no ta pa bo motibu el a bini Bath, pero pa un otro. Figura bo cu e tabata camna masha tranquil di dje de brazo cu mi muhe!"

"No", Isabella a responde foi su rosca. "No, Sherry!"

"Si, t'e mes. Esei mi por sigura bo", Sherry a bisa driftig camnando ta bai bini den e cuarto y impaciente e tabata schop un dooshi di sombre unbando.

Y na tono domina miss Milborne a responde:

"Mas di un bez m'a yega di bisa bo caba cu e tin masha simpatia pa Hero. Ta riba dje ta e prome hende cu m'a corda ora cu m'a tende cu el a handona bo. Pero si ta berde.... cu e mes.... den e tempo actual.... Ta un herguenza".

"Warda numa te ora cu mi hanja George den mi mannan. Lo mi garne na fil'ngrana", Sherry a bisa bon di malu.

Bella a tene su mannan dilanti di su bista.

"Un cos terrible asina ainda nunca di mi bida mi no a tende. Mi n' sa quico mi mester bisa di esei. Bo ta quere.... n' por ta pa casualidad cu George a contra cu Hero anto aqui na Bath?"

"Esei sin duda lo mi no large ganja mi". Sherry a bisa cu un risa ruda. "Pero e cos ta mucho visto. Awor mi ta comprende paquico el a insisti asina tantu pa mi no bini Bath. Awor mi ta comprende tur cos. Cu un rapidez di rayo lo e mester a bini aqui pa e yega naturalmente prome cu mi".

"Y Hero mes?" miss Milborne a puntra cu boz temblando. "Hamas mi por a spera un cos asina di dje".

"Ta claro cu b'a pensa esei masha bon". Sherry a responde awor, mientras el a dirigi su mes na Bella. "Esei ta precisamente loque semper b'a pensa. Bella. Y ni un palabra di esei no ta berdad. Y si bo risca papia un cos malu mas di mi senjora, mi ta draai bo garganta tras di bo cabez".

"Mi por suplica bo di no papia cu mi na e tono ei?" miss Milborne a puntre ofendi. "Mi no ta bo muhe. Gracias a Dios".

"Si ta p'esei bo t'asina contentu, anto nos tur dos ta di acuerdo. Mi ta gradici cielu cu mi tampoco no ta bo homber". Sherry a responde bruto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ahha, esaki ta sirviele..." 2. „O.K." 3. „Si e cacho ey ta bira mi amigo anto lo no tin dificultad..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Loco, cu bo ta. Awor bo a spanta e olifanti cu e tiro ey. Prome bo sigui haci cos mal haci, subi e truck y sigui bo caminda..." 2. „... e instrumentanan no ta aki den". 3. „Tira un vista riba nan, mientras mi ta trata na salba e instrumentnan musico. Si nan mester perde, anto mi ta matabo".



DICK TRACY

1. „Esei si jama bati porta duro". „Bo ta sperando algun hende"? 2. „Un rospondi pa bo, madam". 3. „Ah". „Ta ken bo ta"? 4. „Nos a bini pa pap'a cu bo, madam. Cu bo y cu bo jioe, pasobra bo a haci cosnan cu bo no mester a haci". „Ta ken e shon aki ta, ah"?



RIP KIRBY

1. „Bai hunga cu bo punt y streepnan infernal". „Loke ta pasa, ta cu e streep y puntnan ey ta concerni tanto abo como e atrayente srta. Mona.." 2. „Kiko bo kier meen"? „Mira bo mes aki nan.. mi a caba di confirmele.." 3. „E homber cu nos a keda di bai busca ta morto.. ken nos trece awor"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon na telefoon? Kiko bo ta pensa, Walter? Bisele cu mi no t'aki.." „Querida, mi ta kere cu mihor bo mira kiko e kier". 2. „Ya, sr. Saxon". „Sra. Durant, mi ta kere cu mi por duna bo splicacion di loke Nora Temblet tabata kier a bisa". 3. „Asina? Bo ta kere awor cu mi mester scucha bo"? „Pasobra mi ta confia den bo. Sea bondadosa y sigur lo bo kier juda Nora lugar di haciele sufri". 4. „Mi no por wanta e insinuacion ey, hoben. Mihor bo mes, bin aki nan".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No hoei pa mi, Chito. Ni Shakespeare. Ni Ibsen, ni Bernard Shaw, tabatin e actornan di Devon ora nan a compone nan obra.." 2. „Pero Tula Mansard, si". „E valioso drama aki a ser concibi pa mi y pa nos. Pakiko bo no ta scuchele"? 3. „O.K. mi ta scuchele, ya cu bo ta fada mi caba". „Bon, bon, laga toca".



PEPITA

1. „Bo por fia mi un florin, papa"? „Con bo cuentanan ta"? 2. „No ta e mayornan ta para responsabel pa nan jioenan menor di edad"? „Si". 3. „Wel, anto papa mester paga e florin si mi no paguele". 4. „Duna mi e anto, papa. Mi ta confia bo".



MERCA TA PIDI INFORMACION TOCANTE E BOM ISRAELITA

PARIS, 20 december. — Aunke cu Tel Aviv y Paris tur dos a desmenti e noticia tocante e bom atomico israel'ta, m'nisterio mericano di asuntonan exterior a pidi Israel pa duna informacion tocante e reactor nucleario cu ta worde construi actualmente den e desierto Negev.

Parce cu ningun hende na Washington ni na Londen no ta kere e noticianan oficial.

Fin di sinan pasa e corant ingles "Daily Express" a publica un noticia, segun cual Israel tin intencion di traha un bom atomico. E corant a bisa cu Francia ta juda Israel y cu e bom mester ta cla denter di 5 anja.

Desde e dia ey varios corant a publica detalle dje asunto aki. "New York Times" a declara cu e mericanonan ta ekivoca tocante destino di un edificio enorme, cu ta worde construi den e des'erto Negev, 30 k'lometer for di Beersheba. Israel a declara cu e edificio mester bira un fabrica di textil.

Pero portretnan saca for di aleu (e corant di New York no ta bisa kende a saca e portretnan) parce a demostra destino berdadero dje edificio aki: un reactor cu por produci plutonioum cual ta worde usa pa traha bomnan atomico. Y e mer'canonan ta capacitado pa reconoce e sorto di trabao aki: E reactor cu ta traha cu uranio y awa pisa, aparentemente ta uno dje tipo cu ta worde traha na Savannah River (sur-Carolina, Merca).

MAS CADAVER DJE AVION CU A CAI NA NEW YORK

NEW YORK, 20 december —

Nan a hanja mas pida cadaver di hende cu a muri den e desgracia di avion na New York, entre e restonan dje edificio cu un dje avionnan a destrui. Nan tin miedu cu awor e cantidad di morto lo subi te na 144.

JOHN KENNEDY NOMBRA PRESIDENT DI MERCA

NEW YORK, 20 december —

E senador democratico di 43 anja, John Kennedy, a worde nombra presidente di Merca ajera, pa e kiesmannan di Merca.

Esev a socede door di cu 271 dje 537 kiesmannan a vota p'e. E tabatin mester di 269 voto electoral pa e por bira presidente.

APROBACION DJE PRESUPUESTO DI ORGANIZACION DI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 20 december —

E comision di presupuesto di Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba e presupuesto dje organizacion pa 1961, cual ta ascende na casi 61 millon dollar. Rusia y 8 otro pais comunista a vota contra. E presupuesto aki no ta inclui e gastonan pa e trupanan di Nacionnan Uni na Mediano Oriente y esnan na Congo.

E delegado ruso a bisa cu e presupuesto ta mucho altu y cu e no mester tabata mas cu 50 millon dollar.

CLUB BONAIRIANO DI BONAIRE TA REPRESENTA ESUN DI ARUBA

KRALENDIJK. — E Club Bonairiano establece na Bonaire a worde nombra como representante oficial di e Club Bonairiano di Aruba. Esaki ta toca principalmente e arreglo pa duna na famia di miembronan di Club Bonairiano cu muri un cierto suma como un gratificacion.

Si Club Bonairiano ta masha activo ta keda demostra sigur for di e hecho cu durante dianan di Pascu ferianan grandi lo worde teni na Bonaire cu cooperacion di conhunto Universal.

Tentnan special ta worde traha na Fontein cu diferente atraccion pa e bishitantenan.

E OBISPO MAS BIEU DI MUNDO

VATICANO, 19 dec. — E obispo mas bieu di mundo, Brg. Alfonso Carinci, secretario „emerito" dje congregacion di ritonan, kende a caba di celebra su di 99 cumpleanjos, ta conmemora awe e hecho, cu el a worde ordena pastoor 75 anja pasa. E prela do vencrado, kened ta masha bibu ainda, a hanja bishita awe di masha hopi autoridad Eclesiastico, kendena na bai felicit'e.

FINAL DI DOMINO

SANTA CRUZ. — Diadomingo ultimo atardi a tuma lugar den Santa Cruz Bar e final di e torneo di domino, especialmente pa Pascu, organisa door di e firma Jan C. Lacle. E dos parehanan finalista a brinda un berdadero atardi di domino y e clasificacion final tabata lo siguiente:

Campeon: Abeln Maduro cu Carlito Angela.

Sub-campeon: Jozef Wester cu Marco Dirksz. E prem'onan a worde entrega na final door di sr. O. Marugg di e firma Jan C. Lacle. E premionan tabata consisti tur di e bebidanan exquisito cu e firma aki ta ofrece.

Informacion di Radio Hanoi

HONG KONG, 20 dec. — E trupanan dje Pathet Lao a intensifica nan atakenan riba e trupanan di general Phumi y prins Bun Um, asina radio-Hanoi a informa awe, citando e radioemisora „Voz dje Pathet Lao".

Radio di Norte-Vietnam a informa cu e atakenan aki ta contesta riba e jamamentu dje gobierno legal di Laos, cual a pidi pa intensifica e lucha pa libra e pais for di su agresornan estranhero y e traidornan di patria". Radio-Hanoi a informa cu e trupanan dje Pathet Lao a gana esnan di general Phumi na 2 lugar. E trupanan di Pathet Lao a mata 200 oficial y solda di general Phumi, asina radio-Hanoi a informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Mustra atencion special na personanan queri. Haci algu pa bo exterior.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por spera algun estorbo riba bo caminda, principalmente riba terreno di amor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Anda prudente cu otronan; facilmente bo por hací algu cu ta perhudica bo prestigio.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Busca na un mehor entendimiento ora cu bo tin relacion cu un cierto persona.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Facilmente bo por comete error of foutnan of huzga otronan quizas robez.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo ta gana mas tantu awe si bo tene bo un poco reserva. Pone tino riba otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No tuma encargonan di otro riba bo, pasobra despues lo bo n' tin energia pa bo mes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga emocionnan domina bo. Tene e cabez frescu, y mustra bo paciente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Prepara bo riba un impasse, perdida di tempo of retrazo. No menostaza rivalnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januar



Plannan por ser cruza door di desarollonan nobo y quizas nan lo ser revisa trobe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awor ta tempo pa bo haci algu nobo y bo no mester stehs nada riba otro.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo servicialidad lo ser particularmente aprecia y lo sirbi bo mes na otro ocasion.